

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報
がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.347

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所
はつごう かぬましやくしょ
はつごう かぬましやくしょ

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部
へんしゅう しみんぶ
へんしゅう しみんぶ

鹿沼市国際交流協会
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

■City Hall Reception Hours Change

(Administrative Management Section, Administrative Management Division) ☎ 0289 (63) 2211

Gyosei Keiei-Ka, Gyosei Keiei-Gakari

We appreciate your understanding and cooperation.
For details, please see the city website.

Reception hours
will change

Reception hours (Time you can enter City Hall): 9:00 AM - 4:30 PM

Facilities: City Hall, Community Centers

When does this start? : June 1, 2026



*Phone Hours: 8:30 AM - 5:15 PM (No change)

※ Extended hours available on Mondays at the Citizen Services Division, Insurance and Pension Division, Tax Payment Division, Tax Division, Childcare Support Division, and Health Division (until 7:00 PM).

※ You can obtain certificates at convenience stores without visiting City Hall. Some services can be applied for online.



For details, please visit the city's website.

■市役所の受付時間が変わります

行政経営課行政経営係 ☎0289 (63) 2211

みなさんの理解と協力をお願いします。

詳しくは、市のホームページを見てください。

かわります！

窓口の受付時間（市役所に入れる時間）：9:00～16:30

施設名：市役所、コミュニティセンター

いつから？：2026年6月1日から



*電話対応：8:30～17:15（変わりません）

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。（19:00まで）

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

■"Satsuki Gourmet Fair & Fireworks"

Kanko Koryu-Ka (Tourism Exchange Division) ☎ 0289 (63) 2188

When: Saturday May 23 12:00～20:00

* There will be fireworks at night.

Where: Kurokawa River

■さつきグルメフェア&花火大会

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

とき 5月23日（土）12:00～20:00

*夜、花火があります

ところ 黒川



英語

■ Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Monday May 4 th 5月4日(月)	Tuesday May 5 th 5月5日(火)	Wednesday May 6 th 5月6日(水)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Burnable garbage 燃やすごみ	PET bottles ペットボトル	Plastic プラスチック Non-burnable garbage 燃やさないごみ
West side of Kurokawa river 黒川西側	PET bottles ペットボトル	Burnable garbage 燃やすごみ	Plastic プラスチック Recyclables 資源ごみ

* Bringing garbage to the clean center ⇒ closed * Collection of human waste ⇒ Closed
* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み * し尿収集⇒休み

■ Citizen Service Section is open on Sundays

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari
(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に関いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Days 日	Time 時間
Sunday May 24 th 5月24日	8:30~12:00

* There are some procedures to be completed by 11:30. Please be careful.

* 11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※You can only pick up your passport. ※Some items cannot be processed. Please check the city website.

※パスポートは受け取りだけできます。 ※手続きできないものもあります。 市ホームページを
エラー! 非対応のEQフィールドです。してください



■ We are looking for new residents for municipal housing.

Kanuma Sumai Sapooto Center
(Kanuma Housing Support Center) ☎0289(74)7234

Eligibility for moving in:

- ① A person in need of a place to live.
 - ② If you are not in arrears with your city taxes and your income for the year 2024 is within the standard amount.
- Application period: from Friday May 1st to Friday 8th. Please submit the application form and necessary documents.
Place to submit the application: Kanuma Housing Support Center (145-1 Nishikanuma-cho, Kanuma City, Kanuma Prefecture, 322-0073)

Lottery: Wednesday, May 13th, 10:00~.

15 units available (scheduled to start occupancy on June 1)

*For more information, please contact the Kanuma Housing Support Center.

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく2024年中の収入が基準額以内の人。

申込 5月1日(金)~8日(金) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター(〒322-0073鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 5月13日(水) 10:00~

募集 15戸(入居開始は6月1日の予定)

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■Holiday and Night-time Emergency Medical Services in May

■5月の休日・夜の救急医療

First, please contact the emergency telephone consultation desk. **まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください**

Children ☎ #8000 or ☎028-623-3511 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

Adults ☎ #7119 or ☎028-623-3344 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Holiday and Night-time Emergency Clinic (5027-5 Kajijima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Please call before you go. **行く前に電話をしてください。**

Day ひる 昼	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry Sundays, national holidays 10:00 - 12:00 (Reception until 11:30) 13:00 - 17:00 (Reception until 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00～12:00(受付は 11:30 まで) 13:00～17:00(受付は 16:30 まで)	Night よる 夜	Internal Medicine and Pediatrics Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30) Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00～21:00(受付は 20:30 まで)

■Have you paid the automobile tax?

Kanuma Kenzei Jimusho (Kanuma Prefectural Tax Office) ☎0289(62)6201

Automobile tax must be paid by June 1st (Mon.).

Payment venue and methods: bank, convenience stores, credit card, account transfer, etc.

For those with mental or physical disabilities, there is a system of reduction or exemption of automobile tax depending on the conditions. For details, please contact the Kanuma Prefectural Taxation Office.

■自動車税を納めましょう

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は 6月 1 日 (月) までに納めてください。

納める場所・方法：銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

■About the National Pension System

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka (National Health Insurance Utsunoiya West Branch, Section of National Pension) ☎ 028(622)4281(audio guidance ②→②)

All residents of Japan who are 20 years old or older are required to join the National Pension Plan and pay insurance premiums.

You can view videos on the Japan Pension Service website that explain the details of the national pension system, how to pay premiums, and procedures for exemptions. Explanations in foreign languages are also available.



■国民年金について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

日本に住んでいる 20歳以上の人は、国民年金に加入し保険料を納める必要があります。

日本年金機構のホームページで、国民年金制度の内容、保険料の納め方、免除の手続きなど動画で見ることができます。外国語での説明もあります。

英語

■A concert will be held

Bunka-Ka, Bunka Shinko-ka Gakari (Cultural Promotion Section, Culture Division) ☎ 0289(65)6741

The Red River Trio from Grand Forks, USA—Kanuma City's sister city—will perform alongside Kanuma City's group, In Tempo.

Date: Saturday, May 23, 2:00 PM–
Venue: Kanuma Cable TV Hall (Kanuma Civic Cultural Center)

Free
Entry



■コンサートがあります

ぶんかかぶんかしんこうがかり
文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市 (Grand Forks) のレッドリバートリオ (Red River Trio) と鹿沼市のグループ インテンポ (In Tempo) が演奏します。

と き 5月23日 (土) 14:00～ ところ かぬまケーブルテレビホール (鹿沼市民文化センター)

¥0

■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00～17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-

■Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai



(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00～11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 	21:00～22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

